

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
2001/C 103/01	Επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης: 4,75 % την 1η Απριλίου 2001 — Ισοτιμίες του ευρώ.....	1
2001/C 103/02	Ανακοίνωση προς τους κοινοτικούς εισαγωγείς ορισμένων προϊόντων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που αποτελούν αντικείμενο ποσοτικών ποσοστώσεων .....	2
2001/C 103/03	Ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων αντανάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από σίδηρο ή χάλυβα, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ταϊλάνδης και για την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντανάμπινγκ που εφαρμόζονται στις ίδιες εισαγωγές καταγωγής Ταϊλάνδης .....	5
2001/C 103/04	Γνωστοποίηση κοινών επιχειρήσεων (Υπόθεση COMP/38.089 — TF6 και Série Club) (!) ...	7
	<b>Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα</b>	
2001/C 103/05	Γνώμη της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας της 2ας Μαρτίου 2001 κατόπιν αιτήματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου σε ό,τι αφορά την αναταξινόμηση των διακανονισμών υπό συμφωνίες ανταλλαγής επιτοκίων και υπό προθεσμιακές συμβάσεις επιτοκίων (CON/00/10) .....	8

### II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

III Πληροφορίες

**Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**

2001/C 103/06

Γραπτές ερωτήσεις με απάντηση που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 103 E ..... 10

**Επιτροπή**

2001/C 103/07

Πρόσκληση υποβολής προτάσεων μαθημάτων για τον κατάλογο Comenius & Grundtvig (Πρόγραμμα Σωκράτης) ..... 11

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης <sup>(1)</sup>:  
4,75 % την 1η Απριλίου 2001

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(2)</sup>

2 Απριλίου 2001

(2001/C 103/01)

1 ευρώ	=	7,4616	κορόνες Δανίας
	=	9,147	κορόνες Σουηδίας
	=	0,61800	λίρες Αγγλίας
	=	0,8772	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,3808	δολάρια Καναδά
	=	110,83	γιεν
	=	1,5264	φράγκα Ελβετίας
	=	8,058	κορόνες Νορβηγίας
	=	80,84	κορόνες Ισλανδίας <sup>(3)</sup>
	=	1,8165	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,201	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	7,0615	ραντ Νοτίου Αφρικής <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Επιτόκιο που εφαρμόστηκε στην πλέον πρόσφατη πράξη πριν την αναφερόμενη ημερομηνία. Σε περίπτωση δημοπρασίας μεταβλητού επιτοκίου, το επιτόκιο είναι το οριακό επιτόκιο.

<sup>(2)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

<sup>(3)</sup> Πηγή: Επιτροπή.

**ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥΣ ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ  
ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ ΠΟΥ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΣΟΤΙΚΩΝ ΠΟΣΟΣΤΩ-  
ΣΕΩΝ**

(2001/C 103/02)

Σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, για τη θέσπιση διαδικασίας κοινοτικής διαχείρισης των ποσοτικών ποσοστώσεων <sup>(1)</sup>, οι κοινοτικοί εισαγωγείς ενημερώνονται για τα ακόλουθα:

1. Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 542/2001 της 30ής Μαρτίου 2001, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καθόρισε συγκεκριμένες διαδικασίες για την ανακατανομή το 2001 των τμημάτων, που δεν χρησιμοποιήθηκαν το 2000, ορισμένων κοινοτικών ποσοτικών ποσοστώσεων που εισήγαγε το Συμβούλιο έναντι της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 519/94 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>.
2. Η διαχείριση αυτών των ποσοστώσεων θα πραγματοποιηθεί με τη μέθοδο που βασίζεται στις παραδοσιακές ροές του εμπορίου [άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94]. Σύμφωνα με την μέθοδο αυτή, οι ποσοστώσεις διαιρούνται σε δύο μέρη, το ένα προοριζόμενο για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς και το άλλο για τους λοιπούς εισαγωγείς. Πάντως, το μέρος που προορίζεται ειδικά για τους λοιπούς εισαγωγείς θα κατανέμεται κατ' αναλογία των ποσοτήτων που έχουν ζητηθεί· η ποσότητα που ζητεί κάθε μη παραδοσιακός εισαγωγέας δεν πρέπει να υπερβαίνει την ποσότητα ή την αξία που προσδιορίζεται για κάθε προϊόν στο παράρτημα I της παρούσας ανακοίνωσης.

Ως παραδοσιακοί θεωρούνται οι εισαγωγείς που μπορούν να αποδείξουν ότι εισήγαγαν στην Κοινότητα το προϊόν ή τα προϊόντα που καλύπτονται από τις συγκεκριμένες ποσοστώσεις είτε κατά το ημερολογιακό έτος 1998 ή το 1999.

3. Οι εισαγωγείς της Κοινότητας, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής τους εντός της Κοινότητας, για να συμμετάσχουν στη χορήγηση των ποσοστώσεων αυτών μπορούν να καταθέτουν στις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους της επιλογής τους, για κάθε ποσόστωση, μία μόνο αίτηση αδείας συντεταγμένη στην ή στις επίσημες γλώσσες αυτού του κράτους μέλους. Ο κατάλογος των αρμοδίων υπηρεσιών παρατίθεται στο παράρτημα II της παρούσας ανακοίνωσης.
4. Σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 738/94 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 1994, σχετικά με λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94, <sup>(3)</sup> η αίτηση για άδεια εισαγωγής περιλαμβάνει μόνον τις ακόλουθες καταχωρίσεις:
  - α) το όνομα και την πλήρη διεύθυνση του αιτούντος (περιλαμβάνονται ο αριθμός τηλεφώνου, φαξ και, εφόσον υπάρχει, ο αριθμός αναγνώρισης που έχουν καταχωρήσει οι αρμόδιες εθνικές υπηρεσίες), καθώς και τον αριθμό μητρώου ΦΠΑ, εάν ο αιτών είναι υποκείμενος στον ΦΠΑ·

- β) την ένδειξη της περιόδου ποσόστωσης, π.χ. «αχρησιμοποίητες ποσότητες 2000»·
- γ) ενδεχομένως, την πλήρη ονομασία και διεύθυνση του διασπιστή ή του αντιπροσώπου του αιτούντος (περιλαμβάνεται και ο αριθμός τηλεφώνου και φαξ)·
- δ) την περιγραφή των εμπορευμάτων, με μνεία:
  - της εμπορικής περιγραφής τους,
  - του κωδικού της συνδυασμένης ονοματολογίας (ΣΟ),
  - των λεπτομερειών καταγωγής και προέλευσής τους·
- ε) τις αιτούμενες ποσότητες, εκφρασμένες στη μονάδα μέτρησης που χρησιμοποιήθηκε κατά τη θέσπιση της ποσόστωσης·
- στ) όταν η αίτηση για άδεια αφορά υποδήματα και η ποσοτική ποσόστωση καλύπτει δύο κωδικούς ΣΟ, την ανάλυση των αιτουμένων ποσοτήτων ανά κωδικό ΣΟ·
- ζ) την ακόλουθη δήλωση ακολουθούμενη από την ημερομηνία, την υπογραφή του αιτούντος και το όνομά του με κεφαλαία γράμματα:

«Ο υπογράφων δηλώνω ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και παρέχονται καλή τη πίστει, ότι είμαι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ότι η παρούσα αίτηση αποτελεί τη μοναδική αίτηση που έχω υποβάλει ή έχει υποβληθεί επ' ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση που εφαρμόζεται στα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να επιστρέψω στην εκδούσα αρχή την άδεια εντός δέκα εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία λήξης της.».

5. Για να μπορούν να συμμετάσχουν στη χορήγηση του τμήματος της ποσόστωσης που προορίζεται για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς, οι εισαγωγείς συνοδεύουν την αίτηση αδείας με επικυρωμένα αντίγραφα των διασαφήσεων για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, που εκδόθηκαν κατά τη διάρκεια είτε του ημερολογιακού έτους 1998 ή του 1999 στο όνομά τους ή, ενδεχομένως, στο όνομα του επιχειρηματία του οποίου τη δραστηριότητα έχουν αναλάβει, και αναφέρονται στη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που καλύπτονται από την ποσοτική ποσόστωση που αναφέρεται στην αίτηση αδείας.

Εναλλακτικά, στην αίτηση αδείας, ο αιτών δύναται να επισυνάπτει έγγραφα που έχουν εκδοθεί και επικυρωθεί από τις αρμόδιες εθνικές υπηρεσίες βάσει των τελωνειακών πληροφοριών που αυτές διαθέτουν και τα οποία αποδεικνύουν ότι ο αιτών, ή ο επιχειρηματίας του οποίου τη δραστηριότητα έχει αναλάβει αυτός, έχει πράγματι εισαγάγει τα συγκεκριμένα προϊόντα κατά τη διάρκεια είτε του ημερολογιακού έτους 1998 ή του 1999.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 66 της 10.3.1994, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 138/96 της 22ας Ιανουαρίου 1996 (ΕΕ L 21 της 27.1.1996, σ. 6).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 67 της 10.3.1994, σ. 89· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1138/98 της 28ης Μαΐου 1998 (ΕΕ L 159 της 3.6.1998, σ. 1) (διορθωτικό στην ΕΕ L 241 της 28.8.1998, σ. 27).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 87 της 31.3.1994, σ. 47· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 983/96 της 31ης Μαΐου 1996 (ΕΕ L 131 της 1.6.1996, σ. 47).

- Εναλλακτικά, ο αιτών που κατέχει ήδη άδεια εισαγωγής εκδοθείσα για το 2001 κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2339/2000 <sup>(1)</sup> της Επιτροπής, για προϊόντα που καλύπτονται από την αίτηση αδειάς, δύναται να συνοδεύει την αίτηση αδειάς του με αντίγραφο της παλαιότερης αδειάς. Στην περίπτωση αυτή, ο αιτών πρέπει να μνημονεύει στην αίτηση αδειάς τη συνολική ποσότητα των εισαγωγών του συγκεκριμένου προϊόντος που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια της επιλεγείσας περιόδου αναφοράς.
6. Όσον αφορά τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς, αίτηση για άδεια εισαγωγής δικαιούνται να υποβάλλουν μόνο οι εισαγωγείς που μπορούν να αποδείξουν ότι εισήγαγαν τουλάχιστον το 80% του όγκου του προϊόντος για το οποίο τους χορηγήθηκε άδεια εισαγωγής σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/1999 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>.
7. Οι αιτήσεις χορήγησης αδειάς εισαγωγής υποβάλλονται από την επομένη της δημοσίευσης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 542/2001 στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* μέχρι την 28 Απριλίου 2001, στις 15.00, ώρα Βρυξελλών.
8. Οι διατάξεις που διέπουν τις ποσοτώσεις που αναφέρονται στην παρούσα ανακοίνωση προκύπτουν από τους ακόλουθους κανονισμούς:
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 520/94 του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1994 (ΕΕ L 66 της 10.3.1994, σ. 1),
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 519/94 του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1994 (ΕΕ L 67 της 10.3.1994, σ. 89),
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 538/95 του Συμβουλίου της 6ης Μαρτίου 1995 (ΕΕ L 55 της 11.3.1995, σ. 1),
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 138/96 του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1996 (ΕΕ L 21 της 27.1.1996, σ. 6),
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 738/94 της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1994 (ΕΕ L 87 της 31.3.1994, σ. 47),
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 983/96 της Επιτροπής της 31ης Μαΐου 1996 (ΕΕ L 131 της 1.6.1996, σ. 47),
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 542/2001 της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 2001 (ΕΕ L 91 της 31.3.2001, σ. 51).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 269 της 21.10.2000, σ. 28.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 268 της 16.10.1999, σ. 10.

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

##### Μέγιστη ποσότητα που μπορούν να ζητηθούν από κάθε εισαγωγή εκτός των παραδοσιακών

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κωδικός ΕΣ/ΣΟ	Ανακατανεμηθείσες ποσότητες
Υποδήματα που εμπίπτουν στους κωδικούς ΕΣ/ΣΟ	ex 6402 99 <sup>(1)</sup>	5 000 ζεύγη
	6403 51 6403 59	5 000 ζεύγη
	ex 6403 91 <sup>(1)</sup> ex 6403 99 <sup>(1)</sup>	5 000 ζεύγη
	ex 6404 11 <sup>(2)</sup>	5 000 ζεύγη
	6404 19 10	5 000 ζεύγη
Είδη για το σερβίρισμα του τραπέζιου ή την κουζίνα, από πορσελάνη, που εμπίπτουν στον κωδικό ΕΣ/ΣΟ	6911 10	5 τόνοι
Είδη για το σερβίρισμα του τραπέζιου ή την κουζίνα, από κεραμεικτική ύλη, άλλα είδη νοικοκυριού ή οικιακής οικονομίας και είδη υγιεινής ή καλλωπισμού, άλλα από εκείνα από πορσελάνη που εμπίπτουν στον κωδικό ΕΣ/ΣΟ	6912 00	5 τόνοι

<sup>(1)</sup> Εξαιρουμένων των υποδημάτων ειδικής τεχνολογίας: των υποδημάτων τα οποία έχουν cif τιμή ανά ζεύγος ίση ή ανώτερη των εννέα ευρώ, που προορίζονται για την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και έχουν πέλμα χυτό σε μία ή περισσότερες στρώσεις, και όχι μορφοποιημένο με έγχυση, κατασκευασμένο από συνθετικές ύλες που έχουν ειδικά επινοηθεί για να μετριάσουν τα χτυπήματα που οφείλονται σε κάδρες ή πλάγιες κινήσεις και τα οποία παρουσιάζουν τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως συμφυή ερμητικά κλειστά μαξιλαράκια που περιέχουν αέρια ή υγρά, μηχανικά μέρη που απορροφούν ή εξουδετερώνουν τα χτυπήματα, ή ύλες όπως είναι τα πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

<sup>(2)</sup> Εξαιρούνται:

α) τα υποδήματα που έχουν κατασκευαστεί με σκοπό την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας, και έχουν πέλμα μορφοποιημένο με έγχυση, και τα οποία έχουν λουριά, ράβδους ή παρόμοιες διατάξεις·

β) τα υποδήματα ειδικής τεχνολογίας τα οποία έχουν cif τιμή ανά ζεύγος ίση ή ανώτερη των εννέα ευρώ, που προορίζονται για την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και έχουν πέλμα χυτό σε μία ή περισσότερες στρώσεις, και όχι μορφοποιημένο με έγχυση, κατασκευασμένο από συνθετικές ύλες που έχουν ειδικά επινοηθεί για να μετριάσουν τα χτυπήματα που οφείλονται σε κάδρες ή πλάγιες κινήσεις και τα οποία παρουσιάζουν τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως συμφυή ερμητικά κλειστά μαξιλαράκια που περιέχουν αέρια ή υγρά, μηχανικά μέρη που απορροφούν ή εξουδετερώνουν τα χτυπήματα, ή ύλες όπως είναι τα πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Κατάλογος των αρμόδιων εθνικών υπηρεσιών

1. BELGIQUE/BELGIË  
**Ministère des affaires économiques**  
 Administration des relations économiques  
 4<sup>e</sup> division: Mise en œuvre des politiques commerciales  
 Services des licences  
**Ministerie van Economische Zaken**  
 Bestuur van de Economische betrekkingen,  
 4e afdeling: Toepassing van de handelspolitiek.  
 Dienst Vergunningen  
 Generaal Lemanstraat 60, rue Général-Leman 60,  
 B-1040 Brussel/Bruxelles  
 Tél./Tel. (32-2) 206 58 16  
 Télécopieur/Fax (32 2) 230 83 22/231 14 84
2. DANMARK  
**Erhvervsfremme Styrelsen**  
 Vejlsøvej 29  
 DK-8600 Silkeborg  
 Tlf. (45) 35 46 60 00  
 Fax (45) 35 46 64 01
3. DEUTSCHLAND  
**Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)**  
 Frankfurter Straße 29-35  
 D-65760 Eschborn  
 Tel. (49) 619 64 08-0  
 Fax (49) 619 69 42 26/619 69 08-800
4. GREECE  
**Ministry of National Economy**  
 General Secretariat of International Economic Relations  
 Directorate for Foreign Trade Issues  
 1, Kornarou Street  
 GR-105-63 Athens  
 Tel. (30-1) 328 60 31/328 60 32  
 Fax (30-1) 328 60 94/328 60 59
5. ESPAÑA  
**Ministerio de Economía y Hacienda**  
 Dirección General de Comercio Exterior  
 Paseo de la Castellana, 162  
 E-28046 Madrid  
 Tel. (34) 913 49 38 94/913 49 37 78  
 Fax (34) 913 49 38 32/913 49 37 40
6. FRANCE  
**Service des titres du commerce extérieur**  
 8, rue de la Tour-des-Dames  
 F-75436 Paris Cedex 09  
 Tél. (33 1) 55 07 46 69/95  
 Télécopieur (33 1) 55 07 46 59
7. IRELAND  
**Department of Enterprise, Trade and Employment**  
 Licencing Unit, Block C  
 Earlsfort Centre  
 Hatch Street  
 Dublin 2  
 Ireland  
 Tel. (353-1) 631 25 41  
 Fax (353-1) 631 25 62
8. ITALIA  
**Ministero del Commercio con l'estero**  
 Direzione generale per la Politica commerciale e la gestione del  
 regime degli scambi — Divisione, VII
- Viale America 341  
 I-00144 Roma  
 Tel. (39) 06 599 31 - 59 93 24 19 - 59 93 24 00  
 Fax (39) 06 592 55 56
9. LUXEMBOURG  
**Ministère des affaires étrangères**  
 Office des licences  
 Boîte postale 113  
 L-2011 Luxembourg  
 Tél. (352) 22 61 62  
 Télécopieur (352) 46 61 38
10. NEDERLAND  
**Belastingdienst/Douane**  
 Engelse Kamp 2  
 Postbus 30003  
 9700 RD Groningen  
 Nederland  
 Tel. (31-50) 523 91 11  
 Fax (31-50) 526 06 98/523 92 37
11. ÖSTERREICH  
**Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit**  
 Landstrasser Hauptstraße 55/57  
 A-1031 Wien  
 Tel. (43) 171 10 23 86  
 Fax (43) 171 102
12. PORTUGAL  
**Ministério da Economia**  
 Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais  
 Avenida da República, 79  
 P-1069-059 Lisboa  
 Tel. (351-21) 791 18 00/19 43  
 Fax (351-21) 793 22 10, 796 37 23  
 Telex: 13 418
13. SUOMI  
**Tullihallitus**  
 Erottajankatu 2  
 FIN-00101 Helsinki  
 P. (358) 961 41  
 F. (358) 9 614 28 52
14. SVERIGE  
**Kommerskollegium**  
 Box 6803  
 S-113 86 Stockholm  
 Tfn (46-8) 690 48 00  
 Fax (46-8) 30 67 59
15. UNITED KINGDOM  
**Department of Trade and Industry**  
 Import Licensing Branch  
 Queensway House  
 West Precinct  
 Billingham  
 TS23 2NF  
 United Kingdom  
 Tel. (44-1642) 36 43 33/36 43 34  
 Fax (44-1642) 53 35 57

**Ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων αντανάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από σίδηρο ή χάλυβα, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ταϊλάνδης και για την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντανάμπινγκ που εφαρμόζονται στις ίδιες εισαγωγές καταγωγής Ταϊλάνδης**

(2001/C 103/03)

Μετά τη δημοσίευση ανακοίνωσης για την επικείμενη λήξη <sup>(1)</sup> των μέτρων αντανάμπινγκ που ισχύουν για τις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από σίδηρο ή χάλυβα, καταγωγής, μεταξύ άλλων, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ταϊλάνδης (εφεξής «οι ενδιαφερόμενες χώρες»), η Επιτροπή έλαβε αίτηση για την επανεξέταση των μέτρων αυτών, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000 <sup>(3)</sup> (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»). Η Επιτροπή διαθέτει επίσης αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού όσον αφορά την Ταϊλάνδη.

### 1. Αίτηση επανεξέτασης

Η αίτηση υποβλήθηκε στις 20 Δεκεμβρίου 2000 από την Defence Committee of the EU Steel Butt-Welded Fittings Industry — «επιτροπή άμυνας του κλάδου παραγωγής συγκολλημένων κατ' άκρον εξαρτημάτων από χάλυβα της ΕΕ» — (εφεξής «ο αιτών») για λογαριασμό των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος, σ' αυτήν την περίπτωση πάνω από το 70 %, της συνολικής κοινοτικής παραγωγής ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από σίδηρο ή χάλυβα.

### 2. Προϊόν

Το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της επανεξέτασης είναι ορισμένα εξαρτήματα σωληνώσεων (εκτός από τα χυτά, τους συζευκτικές και τους συζευκτικές με βόλτες), από σίδηρο ή χάλυβα (μη συμπεριλαμβανομένου του ανοξείδωτου χάλυβα), με μέγιστη εξωτερική διάμετρο μη υπερβαίνουσα τα 609,6 mm, από αυτά που χρησιμοποιούνται για συγκόλληση κατ' άκρον ή για άλλους σκοπούς, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ταϊλάνδης (εφεξής «το υπό εξέταση προϊόν»), και τα οποία υπάγονται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 7307 93 11 (κωδικός Taric 7307 93 11 90), ex 7307 93 19 (κωδικός Taric 7307 93 19 90) ex 7307 99 30 (κωδικός Taric 7307 99 30 91) και ex 7307 99 90 (κωδικός Taric 7307 99 90 91). Οι εν λόγω κωδικοί ΣΟ παρατίθενται για πληροφωριακούς και μόνο λόγους.

### 3. Ισχύοντα μέτρα

Επί του παρόντος, το υπό εξέταση προϊόν υπόκειται σε οριστικό δασμό αντανάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 584/96 <sup>(4)</sup> του Συμβουλίου, ο οποίος επεκτάθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 763/2000 <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2314/2000 <sup>(6)</sup> για την κάλυψη ορισμένων εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος που αποστέλλονται από την Ταϊ-

βάν, και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2000 <sup>(7)</sup>. Πρέπει να σημειωθεί ότι όσον αφορά δύο Ταϊλανδούς παραγωγούς-εξαγωγείς, έγιναν αποδεκτές αναλήψεις υποχρεώσεων με την απόφαση 96/252/ΕΚ <sup>(8)</sup> της Επιτροπής.

### 4. Αιτιολόγηση της επανεξέτασης

#### 4.1. Αιτιολόγηση της επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων (Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και Ταϊλάνδη)

Η αίτηση βασίζεται στο επιχειρήμα ότι η λήξη της ισχύος των μέτρων είναι πιθανόν να οδηγήσει στη συνέχιση ή στην επανάληψη της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

Ο αιτών ισχυρίζεται ότι οι εξαγωγές από την Ταϊλάνδη στην Κοινότητα εξακολούθησαν να πραγματοποιούνται με σημαντικό περιθώριο ντάμπινγκ.

Ο ισχυρισμός για τη συνέχιση της πρακτικής ντάμπινγκ από μέρους της Ταϊλάνδης βασίζεται σε σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας, η οποία καθορίστηκε σε συνάρτηση με τις εγχώριες τιμές, και των τιμών εξαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα.

Όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, δεν ήταν δυνατό να καθοριστεί η συνέχιση της πρακτικής ντάμπινγκ, δεδομένου ότι οι ποσότητες που εισήχθησαν στην Κοινότητα ήταν αμελητέες.

Όσον αφορά την επανάληψη του ντάμπινγκ, υποβλήθηκαν αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία το υπό εξέταση προϊόν εξάγεται σε όλον τον κόσμο από τις δύο χώρες σε πολύ χαμηλές τιμές ντάμπινγκ. Επιπλέον, ο αιτών ισχυρίζεται ότι, εάν επιτραπεί η λήξη των μέτρων, η ροή των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ στην Κοινότητα είναι πιθανόν να αυξηθεί, λόγω της ύπαρξης αχρησιμοποίητης παραγωγικής ικανότητας στις ενδιαφερόμενες χώρες και των μέτρων αντανάμπινγκ που εφαρμόζονται κατά των χωρών αυτών σε παραδοσιακές αγορές άλλες από της ΕΕ (δηλαδή τις ΗΠΑ). Επίσης, όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, το γεγονός ότι τα μέτρα αυτά καταστρατηγήθηκαν (βλέπε κατωτέρω) φανερώνει διαρθρωτική τάση άσκησης πρακτικής ντάμπινγκ.

Όσον αφορά τις πτυχές της ζημίας, ο αιτών ισχυρίζεται ότι η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εξακολουθεί να είναι επισφαλής και ότι η τυχόν συνέχιση ή επανάληψη σημαντικών εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ από τις ενδιαφερόμενες χώρες θα ήταν πιθανόν να οδηγήσει σε συνέχιση ή επανάληψη περαιτέρω ζημίας για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

Επιπλέον, ο αιτών υποστηρίζει ότι, κατά την περίοδο επιβολής των μέτρων, οι κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος προσπάθησαν να καταστρατηγήσουν τα ισχύοντα μέτρα με πρακτικές που εξουδετερώθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 763/2000 του Συμβουλίου.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 271 της 22.9.2000, σ. 4. Η ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη των μέτρων αντανάμπινγκ αφορούσε επίσης ορισμένα εξαρτήματα σωληνώσεων από σίδηρο ή χάλυβα, καταγωγής Κροατίας τα οποία δεν υπόκεινται σε επανεξέταση.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 84 της 3.4.1996, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 94, της 14.4.2000, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 267 της 20.10.2000, σ. 15.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 182 της 21.7.2000, σ. 1.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 84 της 3.4.1996, σ. 46, όπως τροποποιήθηκε από με την απόφαση 2000/453/ΕΚ (ΕΕ L 182 της 21.7.2000, σ. 25).

#### 4.2. Αιτιολόγηση της ενδιάμεσης επανεξέτασης (Ταϊλάνδη)

Η Επιτροπή αποφάσισε με δική της πρωτοβουλία να κινηθεί ενδιάμεση επανεξέταση, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 για να εξετάσει κατά πόσον είναι κατάλληλη η μορφή των μέτρων για το υπό εξέταση προϊόν καταγωγής Ταϊλάνδης. Εν προκειμένω, πρέπει να σημειωθεί ότι διαπιστώθηκαν προβλήματα εκπλήρωσης της ανειλημμένης υποχρέωσης κατά το σχετικό έλεγχο, γεγονός που είχε επιπτώσεις στις επανορθωτικές συνέπειες των μέτρων.

#### 5. Διαδικασία

Αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων καθώς και την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης, η Επιτροπή αρχίζει έρευνα σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφοι 2 και 3 του βασικού κανονισμού.

##### 5.1. Διαδικασία για τον προσδιορισμό της πιθανότητας άσκησης πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας

Η έρευνα θα καθορίσει κατά πόσον η λήξη των μέτρων είναι, ή δεν είναι, πιθανόν να οδηγήσει σε συνέχιση ή επανάληψη της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας. Επίσης, θα εξεταστεί κατά πόσον είναι αναγκαία η συνέχιση, η κατάργηση ή η τροποποίηση των ισχυόντων μέτρων, καθώς και η τροποποίηση της μορφής των μέτρων όσον αφορά την Ταϊλάνδη.

##### α) Ερωτηματολόγια

Για να συγκεντρώσει τα στοιχεία που κρίνει απαραίτητα για την έρευνά της, η Επιτροπή πρόκειται να αποστείλει ερωτηματολόγιο στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και σε όλες τις ενώσεις παραγωγών της Κοινότητας, στους παραγωγούς-εξαγωγείς της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και της Ταϊλάνδης, σε όλες τις ενώσεις παραγωγών-εξαγωγών, στους εισαγωγείς και σε όλες τις ενώσεις εισαγωγών που κατονομάζονται στην αίτηση ή που συνεργάστηκαν στην έρευνα η οποία οδήγησε στην επιβολή των μέτρων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας επανεξέτασης, καθώς και στις αρχές των ενδιαφερόμενων χωρών εξαγωγής.

Σε όλες τις περιπτώσεις, όλα τα μέρη θα πρέπει να επικοινωνήσουν πάραυτα με την Επιτροπή με φαξ, για να πληροφορηθούν εάν περιλαμβάνονται στην αίτηση, και για να ζητήσουν, ενδεχομένως, αντίγραφο του ερωτηματολογίου εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο i), δεδομένου ότι η προθεσμία που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης ισχύει για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

##### β) Συγκέντρωση πληροφοριών και ακρόασεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους, να υποβάλουν πληροφορίες πέραν των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία. Τα εν λόγω αποδεικτικά και άλλα στοιχεία πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης.

Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί σε ακρόαση τα ενδιαφερόμενα μέρη, εφόσον υποβάλλουν αίτηση στην οποία αποδεικνύουν ότι υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι για τους οποίους επιβάλλεται η ακρόασή τους. Η εν λόγω αίτηση πρέπει να υποβληθεί εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο iii) της παρούσας ανακοίνωσης.

##### γ) Επιλογή της χώρας με οικονομία της αγοράς

Κατά την προηγούμενη έρευνα, η Ταϊλάνδη χρησιμοποιήθηκε ως κατάλληλη χώρα με οικονομία της αγοράς με σκοπό τον καθορισμό της κανονικής αξίας όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Η Επιτροπή εξετάζει το ενδεχόμενο να χρησιμοποιήσει εκ νέου την Ταϊλάνδη για τον ίδιο σκοπό, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού. Τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την καταλληλότητα της επιλογής αυτής εντός της ειδικής προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο β) της παρούσας ανακοίνωσης.

##### 5.2. Διαδικασία για την αξιολόγηση του συμφέροντος της Κοινότητας

Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού και εφόσον διαπιστωθούν η πιθανότητα συνέχισης ή επανάληψης της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας, καθώς και η ανάγκη τροποποίησης της μορφής των μέτρων για την Ταϊλάνδη, λαμβάνεται απόφαση σχετικά με το εάν η διατήρηση ή η κατάργηση ή, όσον αφορά την Ταϊλάνδη, η τροποποίηση των ισχυόντων μέτρων αντισταμπινγκ είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας. Για τον λόγο αυτό, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, οι αντιπροσωπευτικές ενώσεις τους, οι αντιπροσωπευτικοί χρήστες και οι αντιπροσωπευτικές οργανώσεις καταναλωτών μπορούν, εντός της γενικής προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης, να αναγγεληθούν και να προσκομίσουν στοιχεία στην Επιτροπή, εφόσον αποδεικνύουν ότι υπάρχει αντικειμενική συνάφεια μεταξύ της δραστηριότητάς τους και του υπό εξέταση προϊόντος. Πρέπει να σημειωθεί ότι οι τυχόν πληροφορίες που υποβάλλονται βάσει του άρθρου 21 λαμβάνονται υπόψη μόνον εφόσον τεκμηριώνονται με συγκεκριμένα αποδεικτικά στοιχεία κατά την υποβολή τους.

#### 6. Προθεσμία

##### α) Γενική προθεσμία

##### i) Για την αίτηση ερωτηματολογίου από τα μέρη

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα η οποία οδήγησε στην επιβολή των μέτρων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας επανεξέτασης οφείλουν να ζητήσουν ερωτηματολόγιο, το ταχύτερο δυνατόν, και το αργότερο εντός 15 ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

##### ii) Για την αναγγελία των μερών, την αποστολή απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και την παροχή οποιασδήποτε άλλης πληροφορίας

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να αναγγεληθούν, ερχόμενα σε επαφή με την Επιτροπή, να κοινοποιήσουν τις απόψεις τους και να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο ή να υποβάλουν τυχόν άλλες πληροφορίες, εντός 40 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, ώστε να μπορέσουν να ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις τους κατά την έρευνα.

##### iii) Ακρόασεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν επίσης να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή εντός της ίδιας προθεσμίας 40 ημερών.



β) Ειδική προθεσμία για την επιλογή της χώρας με οικονομία της αγοράς

Τα μέρη που συμμετέχουν στην έρευνα μπορούν να διατυπώσουν παρατηρήσεις σχετικά με την καταλληλότητα της επιλογής της Ταϊλάνδης, η οποία, όπως αναφέρεται στο σημείο 5.1 στοιχείο γ) της παρούσας ανακοίνωσης, θεωρείται ως κατάλληλη χώρα με οικονομία της αγοράς για τον καθορισμό της κανονικής αξίας όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Οι εν λόγω παρατηρήσεις πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 10 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

#### 7. Γραπτές παρατηρήσεις, απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και αλληλογραφία

Όλες οι παρατηρήσεις και αιτήσεις των ενδιαφερομένων μερών πρέπει να υποβληθούν γραπτώς (όχι σε ηλεκτρονική μορφή, εκτός εάν υπάρχει σχετική πρόβλεψη), και πρέπει να αναφέρουν το όνομα, τη διεύθυνση, την ηλεκτρονική διεύθυνση, τον αριθμό τηλεφώνου και φαξ, και/ή τэлеξ του ενδιαφερόμενου μέρους.

Διεύθυνση αλληλογραφίας της Επιτροπής:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,  
Γενική Διεύθυνση Εμπορίου,  
Διευθύνσεις Β και Γ,  
TERV — 0/13,  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 Bruxelles/Brussel.  
Φαξ (32-2) 295 65 05  
Τэлеξ COMEU B 21877.

#### 8. Άρνηση συνεργασίας

Στις περιπτώσεις που ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση σε αναγκαία στοιχεία ή γενικότερα δεν τα παρέχει εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται συμπεράσματα, καταφατικά ή αποφατικά, με βάση τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

Όταν διαπιστώνεται ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη, και είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται τα διαθέσιμα στοιχεία.

### Γνωστοποίηση κοινών επιχειρήσεων

(Υπόθεση COMP/38.089 — TF6 και Série Club)

(2001/C 103/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 19 Φεβρουαρίου 2001 η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου, συμφωνιών μεταξύ των επιχειρήσεων Télévision française 1 και Métropole Télévision, σχετικά με τη σύσταση δύο κοινών επιχειρήσεων. Το αντικείμενο των εν λόγω δύο κοινών επιχειρήσεων είναι η από κοινού παραγωγή δύο θεματικών καναλιών, επονομαζόμενων αντιστοίχως TF6 και Série Club.
2. Μετά από προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή κρίνει ότι οι γνωστοποιηθείσες συμφωνίες θα μπορούσαν να εμπέσουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού αριθ. 17.
3. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να της υποβάλουν τις ενδεχόμενες παρατηρήσεις τους για το σχέδιο πράξης.
4. Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/38.089. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 98 04] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,  
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού  
Διεύθυνση Γ,  
Διοικητική μονάδα «Μέσα μαζικής επικοινωνίας, μουσικές εκδόσεις»,  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

## ΓΝΩΜΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 2ας Μαρτίου 2001

κατόπιν αιτήματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου σε ό,τι αφορά την αναταξινόμηση των διακανονισμών υπό συμφωνίες ανταλλαγής επιτοκίων και υπό προθεσμιακές συμβάσεις επιτοκίων

(CON/00/10)

(2001/C 103/05)

1. Στις 27 Μαρτίου 2000 η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) έλαβε αίτημα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εκφέρει τη γνώμη της σχετικά με την υποβληθείσα από την Επιτροπή πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου COM(1999) 749 τελικό της 10ης Ιανουαρίου 2000 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1996, περί του ευρωπαϊκού συστήματος εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών της Κοινότητας <sup>(1)</sup>. Η παρούσα γνώμη βασίζεται τόσο στο κείμενο της πρότασης της Επιτροπής όσο και στο κείμενο του σχεδίου κανονισμού, το οποίο προσαρτάται στο συμπέρασμα των εργασιών της ομάδας εργασίας «Στατιστικές ECOFIN» της 8ης Νοεμβρίου 2000 (Εγγρ. 13583 ECOFIN 343 με ημερομηνία 29 Ιανουαρίου 2001) (εφεξής καλούμενο «σχέδιο κανονισμού»).
2. Η αρμοδιότητα της ΕΚΤ να διατυπώνει τη γνώμη της βασίζεται στο άρθρο 105 παράγραφος 4 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Σύμφωνα με το άρθρο 17.5, πρώτη πρόταση, του εσωτερικού κανονισμού της ΕΚΤ, η παρούσα γνώμη εκδόθηκε από το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ.
3. Στόχος του σχεδίου κανονισμού είναι να ευθυγραμμίσει την καταγραφή των διακανονισμών υπό συμφωνίες ανταλλαγής επιτοκίων και υπό προθεσμιακές συμβάσεις επιτοκίων στο ευρωπαϊκό σύστημα λογαριασμών 1995 (ΕΣΛ 95) με τα διεθνή πρότυπα, όπως αυτά καθορίζονται σήμερα στο Σύστημα Εθνικών Λογαριασμών 1993 <sup>(2)</sup> και στην πέμπτη έκδοση του Εγχειριδίου Ισοζυγίου Πληρωμών <sup>(3)</sup>. Βάσει της πρότασης, οι εν λόγω διακανονισμοί θα αποκλείονται από τον υπολογισμό των τόκων και, κατά συνέπεια, της καθαρής χορήγησης/λήψης δανείων, θα καταγράφονται δε ως χρηματοπιστωτικές συναλλαγές. Ωστόσο, για τους σκοπούς της διαδικασίας του υπερβολικού ελλείμματος <sup>(4)</sup> (ΕΔΠ) θα διατηρηθεί η ισχύουσα μεθοδολογία του ΕΣΛ 95, οι δε διακανονισμοί υπό συμβάσεις ανταλλαγής επιτοκίων και υπό προθεσμιακές συμβάσεις επιτοκίων θα αντιμετωπίζονται ως τόκοι και θα περιλαμβάνονται στον υπολογισμό των δαπανών για τόκους του ευρύτερου δημόσιου τομέα και, κατά συνέπεια, του δημοσιονομικού ελλείμματος (καθαρή χορήγηση/λήψη δανείων).
4. Η ΕΚΤ δέχεται ευνοϊκά την εν λόγω μεταβολή στη μεθοδολογία του ΕΣΛ 95, η οποία θα διορθώσει την ασυμμετρία που παρατηρείται στην αντιμετώπιση των διακανονισμών υπό συμφωνίες ανταλλαγής επιτοκίων και υπό προθεσμιακές συμβάσεις επιτοκίων σε σύγκριση με τη στατιστική αντιμετώπιση άλλων τύπων χρηματοοικονομικών παραγώγων. Η μεταβολή αυτή θα ενισχύσει τη χρησιμότητα των στατιστικών στοιχείων του ΕΣΛ 95 στη μακροοικονομική ανάλυση της οικονομίας στο σύνολό της.
5. Αν και για σημαντικούς στατιστικούς δείκτες, όπως είναι η καθαρή χορήγηση/λήψη δανείων του ευρύτερου δημόσιου τομέα και οι δαπάνες για τόκους του ευρύτερου δημόσιου τομέα, η ΕΚΤ προτιμά τη θέσπιση ενός μόνο ορισμού σε νομικές πράξεις, σε ό,τι αφορά την καθαρή χορήγηση/λήψη δανείων και τις δαπάνες για τόκους του ευρύτερου δημόσιου τομέα η ΕΚΤ δέχεται δύο ορισμούς, λόγω της ανάγκης να αντανακλάται το κόστος του κρατικού δανεισμού στα αριθμητικά στοιχεία της ΔΥΕ και, παράλληλα, να διατηρείται η συνέπεια προς τα διεθνή πρότυπα. Ωστόσο, η ΕΚΤ θεωρεί σημαντική την παρακολούθηση και εξήγηση των διαφορών στα στοιχεία που υπολογίζονται και δημοσιεύονται σύμφωνα με καθέναν από τους δύο ορισμούς, προκειμένου να εξασφαλίζεται διαφάνεια στο πλαίσιο της ΔΥΕ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 310 της 30.11.1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Υποβλήθηκε στη Στατιστική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για έγκριση το 1999 και εγκρίθηκε επίσημα το 2000.

<sup>(3)</sup> Χρηματοοικονομικά παράγωγα: Συμπλήρωμα της 5ης έκδοσης του Εγχειριδίου Ισοζυγίου Πληρωμών, 2000. Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, Ουάσιγκτον.

<sup>(4)</sup> Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3605/93 του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1993, για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου σχετικά με τη διαδικασία του υπερβολικού ελλείμματος το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΕ L 332 της 31.12.1993, σ. 7).

6. Η παρούσα γνώμη δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Φρανκφούρτη, 2 Μαρτίου 2001.

Ο Πρόεδρος της ΕΚΤ

Willem F. DUISENBERG

---

## III

(Πληροφορίες)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Γραπτές ερωτήσεις με απάντηση που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων C 103 E

(2001/C 103/06)

Τα κείμενα αυτά είναι διαθέσιμα σε:

**EUR-Lex:** <http://europa.eu.int/eur-lex>

**EUDOR:** <http://eudor.eur-op.eu.int>

**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

---

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΛΟΓΟ COMENIUS &amp; GRUNDTVIG (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΩΚΡΑΤΗΣ)

(2001/C 103/07)

## 1. ΣΤΟΧΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΚΛΗΣΗΣ

Η εν λόγω πρόσκληση αποσκοπεί στη συγκέντρωση προτάσεων από οργανισμούς παροχής μαθημάτων για κατάλληλα υψηλής ποιότητας παρόμοια μαθήματα που θα περιληφθούν στον κατάλογο Comenius και Grundtvig. Ο εν λόγω κατάλογος παραθέτει όλους τους ενδοϋπηρεσιακούς κύκλους μαθημάτων επιμόρφωσης για το εκπαιδευτικό προσωπικό της σχολικής εκπαίδευσης και της εκπαίδευσης ενηλίκων, η συμμετοχή στα οποία μπορεί καταρχήν να χρηματοδοτηθεί στα πλαίσια των ενεργειών Comenius ή Grundtvig του προγράμματος Σωκράτης. Ο κατάλογος θα ισχύει για μαθήματα από 1ης Ιουνίου 2002 έως 31 Ιουλίου 2003.

## 2. ΙΣΤΟΡΙΚΟ

Η δεύτερη φάση του κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης, του προγράμματος Σωκράτης, εγκρίθηκε με την απόφαση αριθ. 253/200/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 2000 έως 31 Δεκεμβρίου 2006. Τόσο η δράση Comenius (σχολική εκπαίδευση) όσο και η δράση Grundtvig (εκπαίδευση ενηλίκων) ως μέρη του προγράμματος περιλαμβάνουν τη διοργάνωση κύκλων μαθημάτων ενδοϋπηρεσιακής επιμόρφωσης για την ενημέρωση και τη βελτίωση των προσόντων του διδακτικού προσωπικού, καθώς και για την προαγωγή της ευρωπαϊκής διάστασης όσον αφορά την κατάρτιση του διδακτικού προσωπικού στους δύο εν λόγω τομείς.

Προτείνεται να καταρτιστεί κατάλογος όλων των σχετικών ευρωπαϊκών μαθημάτων ενδοϋπηρεσιακής επιμόρφωσης που παρέχονται στο εκπαιδευτικό προσωπικό, ο οποίος θα διανέμεται ευρέως σε όλους τους πιθανούς υποψήφιους. Ο εν λόγω κατάλογος θα περιλαμβάνει όλους τους ευρωπαϊκούς κύκλους μαθημάτων επιμόρφωσης. Οι κύκλοι μαθημάτων που θα συμπεριληφθούν στον κατάλογο πρέπει να πληρούν τα κριτήρια που εκτίθενται κατωτέρω και ο οργανισμός παροχής μαθημάτων πρέπει να αποδέχεται τους ειδικούς όρους που εκτίθενται στο σημείο 8 κατωτέρω.

Πρέπει να τονισθεί ότι η εγγραφή στον κατάλογο **δεν επιφέρει αυτομάτως τη χρηματοδότηση του προγράμματος**. Ωστόσο, για τα προγράμματα που περιλαμβάνονται στον κατάλογο μπορούν να υποβάλουν υποψηφιότητα πρόσωπα τα οποία επιθυμούν να συμμετάσχουν σε ενδοϋπηρεσιακή επιμόρφωση χρηματοδοτούμενη από το Comenius ή το Grundtvig. Αναμένεται ότι με την πάροδο του χρόνου ο κατάλογος θα είναι ο μοναδικός κατάλογος επιλέξιμων μαθημάτων επιμόρφωσης. Οι εθνικές μονάδες συντονισμού θα παρέχουν προτεραιότητα σε επιλέξιμους αιτούντες οι οποίοι επιθυμούν να συμμετάσχουν σε προγράμματα που περιλαμβάνονται στον κατάλογο. Ας σημειωθεί ότι η καταγραφή στον κατάλογο δεν εγγυάται την πληρότητα όσον αφορά τον αριθμό των συμμετεχόντων στα προγράμματα. Εξάλλου, έχει προβλεφθεί η τακτική σύνταξη και ενημέρωση του καταλόγου.

## 3. ΣΤΟΧΟΙ

Ο στόχος δημιουργίας ενός περιεκτικού καταλόγου είναι διττός:

- αφενός να ενημερώνει τους δασκάλους και το λοιπό εκπαιδευτικό προσωπικό από τις χώρες που συμμετέχουν στο πρό-

γραμμα Σωκράτης σχετικά με την ευρωπαϊκή ενδοϋπηρεσιακή επιμόρφωση για τις ευκαιρίες που τους προσφέρονται,

- αφετέρου να συμβάλει στη βελτίωση της ποιότητας καθώς και του φάσματος της ευρωπαϊκής ενδοϋπηρεσιακής επιμόρφωσης που βρίσκονται στη διάθεση του διδακτικού προσωπικού που ασχολείται με τη σχολική εκπαίδευση και την εκπαίδευση ενηλίκων.

## 4. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΕΞΙΜΟΤΗΤΑΣ

## 4.1. Επιλεξιμότητα των αιτούντων οργανισμών παροχής μαθημάτων

Οι αιτούντες οργανισμοί παροχής μαθημάτων πρέπει να πληρούν τα ακόλουθα κριτήρια:

- οι αιτούντες πρέπει να είναι ιδρύματα ή/και οργανισμοί που διαθέτουν νομική προσωπικότητα και δραστηριοποιούνται στον τομέα παροχής προγραμμάτων ενδοϋπηρεσιακής επιμόρφωσης για το εκπαιδευτικό προσωπικό που ασχολείται με τη σχολική εκπαίδευση και την εκπαίδευση ενηλίκων,
- οι αιτούντες πρέπει να εδρεύουν και τα προγράμματα να διεξάγονται σε ένα από τα 15 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή στην Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία ή σε μια από τις λοιπές χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα: Βουλγαρία, Τσεχική Δημοκρατία, Εσθονία, Ουγγαρία, Λετονία, Λιθουανία, Πολωνία, Ρουμανία, Σλοβακία, Σλοβενία, Κύπρος και Μάλτα, Τουρκία <sup>(1)</sup>,
- οι αιτούντες πρέπει να παράσχουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με προηγούμενες εμπειρίες τους όσον αφορά την εργασία με πολυεθνικές ομάδες. Συνιστάται ιδιαίτερα εμπειρία όσον αφορά την εφαρμογή πολιτικών και κατάλληλα ενσωματωμένων δομών σχετικών με την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών και αγοριών και κοριτσιών, την ένταξη των ατόμων με ειδικές ανάγκες, την εξάλειψη του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, την πρόωξη της κοινωνικής και της οικονομικής συνοχής,
- οι αιτούντες πρέπει να παράσχουν αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά την οικονομική και τεχνική τους ικανότητα για την επιτυχή υλοποίηση του προτεινόμενου προγράμματος. Η εν λόγω ικανότητα θα κριθεί κυρίως βάσει των ακόλουθων εγγράφων:
  - της έκθεσης δραστηριότητας του 2000,
  - των λογαριασμών για το οικονομικό έτος 2000,
  - των βιογραφικών σημειωμάτων του διοργανωτή του κύκλου μαθημάτων.

<sup>(1)</sup> Η συμμετοχή των προαναφερθεισών χωρών που δεν αποτελούν κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εξαρτάται από την περάτωση διαφόρων τυπικών νομικών διαδικασιών. Ωστόσο, πρέπει να τονισθεί ότι η χρηματοδότηση των συμμετεχόντων στα ανωτέρω προγράμματα επιμόρφωσης θα είναι δυνατή στα πλαίσια του προγράμματος Σωκράτης, μόνο εφόσον οι τυπικές νομικές διαδικασίες ολοκληρωθούν πριν από την έναρξη του προγράμματος.

#### 4.2. Τυπικά κριτήρια

Θα ληφθούν υπόψη μόνον οι προτάσεις που είναι δεόντως και πλήρως συμπληρωμένες και που θα παραληφθούν εντός της ορισθείσας προθεσμίας (βλέπε σημείο 6). Ωστόσο, η εθνική μονάδα συντονισμού που θα παραλάβει την υποψηφιότητά σας μπορεί να σας ζητήσει να υποβάλετε περαιτέρω στοιχεία αν το θεωρήσει σκόπιμο ή απαραίτητο.

#### 4.3. Επιλεξιμότητα των μαθημάτων

##### Περιεχόμενο των μαθημάτων

- Οι επιλέξιμοι κύκλοι μαθημάτων, περιλαμβανομένων όσων απευθύνονται σε καθηγητές ξένων γλωσσών, οφείλουν να επιδώκουν την παροχή στους συμμετέχοντες δεξιοτήτων, τεχνικών και μεθοδολογιών όσον αφορά τη διδασκαλία.
- Τα μαθήματα που αφορούν τη διαχείριση ιδρυμάτων ή/και οργανισμών εκπαίδευσης ενηλίκων, καθώς και θέματα σχετικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, την εκπαίδευση σχετικά με θέματα που αφορούν τα φύλα και τη διαπολιτισμική εκπαίδευση (μαθήματα για την καταπολέμηση του ρατσισμού, εκπαίδευση των διακινούμενων εργαζομένων, των τσιγγάνων, των εξ επαγγέλματος ταξιδιωτών, των ατόμων που ασκούν πλανόδια επαγγέλματα κ.λπ.) είναι επίσης επιλέξιμα για συμπεριληψη στον κατάλογο.
- Στην περίπτωση μαθημάτων γλωσσών που αφορούν τις λιγότερο χρησιμοποιούμενες και διδασκόμενες γλώσσες <sup>(1)</sup> θα επιτρέπεται η οργάνωση μαθημάτων που θα επικεντρώνονται στην εκμάθηση γλώσσας. Τα μαθήματα αυτά ωστόσο δεν θα είναι επιλέξιμα αν πρόκειται για άλλες γλώσσες <sup>(2)</sup> (π.χ. τα αμιγή μαθήματα αγγλικής γλώσσας δεν είναι επιλέξιμα).
- Ζητείται από τους υπεύθυνους για την παροχή των κύκλων μαθημάτων να δώσουν στο έντυπο περιγραφής των κύκλων μαθημάτων λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα ακόλουθα στοιχεία:
  - Ομάδα στόχος. Οι διοργανωτές των μαθημάτων πρέπει να προσδιορίζουν επακριβώς την επιλέξιμη ομάδα στόχο για την οποία διοργανώνεται ο κύκλος μαθημάτων.
  - Προετοιμασία. Οι διοργανωτές των μαθημάτων πρέπει να εξασφαλίζουν ότι παρέχεται στους συμμετέχοντες το κατάλληλο πρόγραμμα για την προετοιμασία τους πριν την αναχώρηση (δηλαδή προτεινόμενο προς ανάγνωση υλικό, διδακτικές ενότητες, υλικό αυτοαξιολόγησης, ερωτηματολόγια κ.λπ.).
  - Στόχοι. Πρέπει να δηλώνονται με σαφήνεια και συντομία και να γίνεται ειδική αναφορά στις ομάδες στόχους τις οποίες αφορούν.
  - Μεθοδολογία. Πρέπει να συνδέεται στενά με τους στόχους και τις ομάδες στόχους που αυτοί αφορούν.
  - Αποτελέσματα. Πρέπει να περιγράφονται με βάση τις δεξιότητες που πρέπει να αποκτηθούν ή να βελτιωθούν και να καθορίζονται σαφώς (π.χ. ως δηλώσεις «υλοποιήσιμων στόχων»).

<sup>(1)</sup> Η διδασκαλία γλωσσών στο πλαίσιο του Comenius αφορά τη διδασκαλία και την εκμάθηση, ως ξένης γλώσσας, όλων των επίσημων κοινοτικών γλωσσών, καθώς και της ιρλανδικής και της λουξεμβουργιανής γλώσσας. Ιδιαίτερη προσοχή δίνεται στην ανάπτυξη δεξιοτήτων στις λιγότερο χρησιμοποιούμενες και διδασκόμενες γλώσσες. Αυτές καθορίζονται με κριτήριο το πόσο διαδεδομένη είναι η διδασκαλία μιας δεδομένης γλώσσας (με εξαίρεση της αγγλικής) σε μια δεδομένη συμμετέχουσα χώρα.

<sup>(2)</sup> Ωστόσο, τα προγράμματα για τους καθηγητές των εν λόγω γλωσσών, τα οποία εστιάζονται στη μεθοδολογία της εκμάθησης και της διδασκαλίας, είναι επιλέξιμα.

— Πιστοποίηση. Οι διοργανωτές των κύκλων μαθημάτων πρέπει να πιστοποιούν την παρακολούθηση των μαθημάτων με την έκδοση πιστοποιητικών ή άλλα μέσα (π.χ. ακαδημαϊκές μονάδες ως μέρος ενός πτυχίου ή μεταπτυχιακού προγράμματος). Σε όλα τα πιστοποιητικά πρέπει να παρατίθεται σαφώς το αντικείμενο των μαθημάτων και ο αριθμός των ωρών διδασκαλίας του προγράμματος. Σε ορισμένες χώρες οι εθνικές αρχές μπορεί να λαμβάνουν την πιστοποίηση αυτή υπόψη για την επαγγελματική εξέλιξη του συμμετέχοντος, τις αποδοχές κ.λπ.

— Παρακολούθηση. Οι διοργανωτές των μαθημάτων πρέπει να εξασφαλίζουν ότι προσφέρεται στους συμμετέχοντες ένα φάσμα δραστηριοτήτων χρήσιμων στο επαγγελματικό τους πλαίσιο, που θα τους επιτρέψουν να επωφεληθούν στο μέγιστο δυνατό βαθμό από τον κύκλο μαθημάτων (δραστηριότητες μάθησης εξ αποστάσεως, τηλεφωνική επικοινωνία με τους επιμορφωτές ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, αυτοαξιολόγηση των μαθημάτων που παραδίδουν μετά την περίοδο επιμόρφωσης στο εξωτερικό κ.λπ.). Οι οργανισμοί παροχής των μαθημάτων κατάρτισης ενδιαφέρονται ιδιαίτερα να συστήνουν δίκτυα εκπαιδευόμενων με σκοπό την αμοιβαία υποστήριξη και τη μελέτη.

— Σαφείς διαδικασίες. Οι διοργανωτές των μαθημάτων πρέπει να εξασφαλίζουν την παροχή σαφών πληροφοριών σχετικά με τις διαδικασίες που πρέπει να τηρηθούν όσον αφορά την κράτηση θέσεων για τους κύκλους μαθημάτων εκ μέρους των συμμετεχόντων, την ακύρωση της συμμετοχής κ.λπ. Οι διοργανωτές των μαθημάτων πρέπει να γνωρίζουν ότι τέτοιες διαδικασίες πρέπει να είναι σύμφωνες με τις διαδικασίες χρηματοδότησης και διαχείρισης των επιχορηγήσεων που καθορίζονται στις οδηγίες για τους αιτούντες, στην ετήσια πρόσκληση για την υποβολή προτάσεων στο πλαίσιο του προγράμματος Σωκράτης και στην παρούσα πρόσκληση για προτάσεις κύκλων μαθημάτων που θα συμπεριληφθούν στον κατάλογο.

— Κατάλληλα εξοπλισμένος χώρος. Για την παροχή ίσων ευκαιριών σε όλους τους πιθανούς συμμετέχοντες, οι διοργανωτές των κύκλων μαθημάτων πρέπει να εξασφαλίσουν ότι λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα και παρέχονται διευκολύνσεις για την πλήρη συμμετοχή των γυναικών, των εθνικών και θρησκευτικών μειονοτήτων, των ατόμων με σωματικές μειονεξίες και ειδικές ανάγκες.

#### 4.4. Πρόγραμμα των μαθημάτων

Στο έντυπο περιγραφής του κύκλου μαθημάτων ο οργανισμός παροχής των μαθημάτων πρέπει να δίνει λεπτομερές πρόγραμμα: περιγραφή για κάθε ημέρα χωριστά των προβλεπόμενων δραστηριοτήτων, των συνεδρίων, των πρακτικών εργαστηρίων κ.λπ.

#### 4.5. Διάρκεια των μαθημάτων

Οι κύκλοι μαθημάτων πρέπει να έχουν **ελάχιστη διάρκεια μίας εβδομάδας (πέντε πλήρεις ημέρες μαθημάτων)**· οι ημέρες άφιξης και αναχώρησης δεν θα συμπεριλαμβάνονται σε αυτές τις πέντε ημέρες). Αν οι παιδαγωγικοί στόχοι του κύκλου μαθημάτων απαιτούν μεγαλύτερη διάρκεια, οι διοργανωτές του κύκλου μαθημάτων έχουν τη δυνατότητα να οργανώσουν κύκλους μαθημάτων **μέγιστης διάρκειας έως και τεσσάρων εβδομάδων**.

#### 4.6. Τόπος διεξαγωγής των μαθημάτων

— Οι κύκλοι μαθημάτων πρέπει να λαμβάνουν χώρα σε μια από τις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα Σωκράτης.

— Στην περίπτωση μαθημάτων γλώσσας ή μαθημάτων για την κατάρτιση διδασκάλων συγκεκριμένης ξένης γλώσσας, τα μαθήματα πρέπει κανονικά να πραγματοποιούνται σε μια χώρα στην οποία ομιλείται ευρέως η γλώσσα-στόχος.

- Η εκπαίδευση μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να λαμβάνει τη μορφή τοποθέτησης σε μια επιχείρηση όταν τούτο θεωρείται ότι συμβάλλει στην επίτευξη των προαναφερθέντων στόχων.

#### 4.7. Ομάδα στόχος

Η ομάδα-στόχος όσον αφορά την ενδοϋπηρεσιακή επιμόρφωση γενικής φύσεως πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες υποομάδες:

- διδάσκοντες (περιλαμβανομένων των διδασκόντων στην προσχολική εκπαίδευση, στην σχολική εκπαίδευση και στην εκπαίδευση ενηλίκων), επιμορφωτές,
- διδάσκοντες/επιμορφωτές που εργάζονται με ενηλίκους, και επιμορφωτές των εν λόγω διδασκόντων/επιμορφωτών,
- διευθυντές και προσωπικό διοίκησης ιδρυμάτων/οργανισμών που παρέχουν δυνατότητες εκπαίδευσης ενηλίκων,
- διευθυντές σχολείων, προσωπικό διοίκησης σχολείων, επιθεωρητές, σχολικοί σύμβουλοι, παιδαγωγικοί σύμβουλοι, επίτροποι, σύμβουλοι επαγγελματικού προσανατολισμού,
- προσωπικό ασχολούμενο με μαθητές ή άτομα που διατρέχουν κινδύνους, π.χ. μεσολαβητές και παιδαγωγοί-σύμβουλοι παιδιών του δρόμου,
- προσωπικό το οποίο ασχολείται με τη διαπολιτισμική εκπαίδευση σε όλα τα επίπεδα και εργάζεται με διακινούμενους εργαζόμενους, τσιγγάνους, ταξιδιώτες και άτομα που ασκούν πλανόδια επαγγέλματα, καθώς και με τα παιδιά αυτών,
- προσωπικό ασχολούμενο με μαθητές ή άτομα με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες,
- πρόσθετες κατηγορίες σχολικού διδακτικού προσωπικού που επιλέγουν οι εθνικές αρχές (π.χ. διαμεσολαβητές, εκπαιδευτές, σχολικοί ψυχολόγοι κ.λπ.).

**Όσον αφορά την κατάρτιση καθηγητών ξένων γλωσσών, το ακροατήριο-στόχος πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες ομάδες:**

- επίσημα αναγνωρισμένοι και εν ενεργεία καθηγητές που διδάσκουν μια επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ή ιρλανδικά ή λουξεμβουργιανά) ως ξένη γλώσσα,
- επιμορφωτές καθηγητών ξένων γλωσσών,
- διδάσκοντες που επανεκπαιδεύονται ως καθηγητές ξένων γλωσσών,
- διδάσκοντες στην πρωτοβάθμια ή προσχολική εκπαίδευση, των οποίων οι αρμοδιότητες περιλαμβάνουν ή θα περιλαμβάνουν στο μέλλον τη διδασκαλία ξένων γλωσσών,
- καθηγητές που διδάσκουν άλλα μαθήματα με τη χρήση μιας ξένης γλώσσας,
- καθηγητές ξένων γλωσσών που επανεξασκούν το επάγγελμα μετά από ένα διάστημα αποχής από τη διδασκαλία,
- επιθεωρητές ή σύμβουλοι στον τομέα της διδασκαλίας ξένων γλωσσών.

Ας σημειωθεί ότι οι οργανισμοί παροχής των μαθημάτων μπορούν να επιλέξουν τους συμμετέχοντες από οποιαδήποτε πηγή επιθυμούν, αρκεί να είναι σε θέση να διασφαλίσουν τη δημιουργία μιας πολυεθνικής ομάδας εκπαιδευομένων (από τρεις τουλάχιστον χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα Σωκράτης).

#### 4.8. Επιμορφωτές

- Οι επιμορφωτές πρέπει να διαθέτουν τα κατάλληλα προσόντα και την απαιτούμενη πείρα. Τα βιογραφικά σημειώματα των επιμορφωτών πρέπει, εφόσον αυτό είναι δυνατό, να επισυνάπτονται στην αίτηση. Στην περίπτωση που το βιογραφικό σημείωμα ενός ή περισσότερων επιμορφωτών δεν είναι διαθέσιμο κατά το χρόνο συμπλήρωσης της αίτησης, οι διοργανωτές πρέπει να περιγράψουν σαφώς τα προσόντα των επιμορφωτών τους οποίους σκοπεύουν να προσλάβουν.
- Η ομάδα των επιμορφωτών πρέπει να είναι πολυεθνική ή, τουλάχιστον, να διαθέτει σημαντική εμπειρία σε περισσότερα από ένα ευρωπαϊκά εκπαιδευτικά συστήματα. (Η προϋπόθεση της πολυεθνικής ομάδας επιμορφωτών δεν εφαρμόζεται στους κύκλους μαθημάτων με γλωσσικό κυρίως περιεχόμενο που απευθύνονται σε καθηγητές ξένων γλωσσών).
- Για τους κύκλους μαθημάτων στο πλαίσιο της δράσης Grundtvig οι ομάδες των επιμορφωτών πρέπει να διαθέτουν σημαντική εμπειρία στη διαπολιτισμική εκπαίδευση ενηλίκων και να έχουν εργαστεί σε ευρωπαϊκό περιβάλλον όσον αφορά την εκπαίδευση ενηλίκων.

#### 4.9. Γλωσσικά θέματα

Για όλους τους κύκλους μαθημάτων το εκπαιδευτικό υλικό πρέπει να διατίθεται στους συμμετέχοντες σε μία από τις έντεκα επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή τα λουξεμβουργιανά ή τα ιρλανδικά.

Ωστόσο, συνιστάται θερμά το εν λόγω υλικό να παρέχεται σε διάφορες γλώσσες ώστε να εξασφαλίζονται στο μέγιστο βαθμό οι δυνατότητες διάδοσης και χρήσης του.

#### 4.10. Αξιολόγηση

Οι οργανισμοί παροχής κύκλων μαθημάτων οφείλουν να μεριμνούν για τη διεξαγωγή μιας συνάντησης αξιολόγησης με την περάτωση του προγράμματος. Πρέπει να θέτουν στη διάθεση των συμμετεχόντων τουλάχιστον ένα υπολογιστή συνδεδεμένο με το Διαδίκτυο, μέσω του οποίου οι συμμετέχοντες θα μπορούν να διατυπώνουν τη γνώμη τους όσον αφορά την ποιότητα του προγράμματος. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιοποιεί την αξιολόγηση αυτή μέσω του Διαδικτύου. Στόχος της είναι να λειτουργεί ως έλεγχος ποιότητας καθώς και ως πολύτιμο μέσο πληροφόρησης για τους μελλοντικούς συμμετέχοντες. Στην περίπτωση που η πλειονότητα των συμμετεχόντων εκφράσει αρνητική αξιολόγηση για δύο διαδοχικές διοργανώσεις, ο κύκλος μαθημάτων που αφορά η αξιολόγηση θα διαγράφεται από τον κατάλογο. Σε τέτοιες περιπτώσεις οι οργανισμοί παροχής των κύκλων μαθημάτων μπορούν να κοινοποιούν στην Γενική Διεύθυνση Εκπαίδευσης και Πολιτισμού (πρόγραμμα Σωκράτης) όποιες εξηγήσεις θεωρούν απαραίτητες προτού ληφθεί η τελική απόφαση επί του θέματος αυτού.

#### 4.11. Ημερομηνίες των μαθημάτων

Προκειμένου τα μαθήματα να περιληφθούν στον εν λόγω κατάλογο, πρέπει να έχει προβλεφθεί ότι θα υλοποιηθούν μεταξύ 1ης Ιουνίου 2002 και 31ης Ιουλίου 2003.

#### 5. ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΠΑΡΑΜΟΝΗΣ ΣΤΟΝ ΚΑΤΑΛΟΓΟ

Τα μαθήματα που περιλαμβάνονται στον κατάλογο, θα παραμείνουν σ' αυτόν έως την περάτωση όλων των προγραμματισμένων κύκλων μαθημάτων, υπό την προϋπόθεση ότι οι αξιολογήσεις των συμμετεχόντων θα είναι ικανοποιητικές και ότι ο οργανισμός παροχής θα αποστείλει ικανοποιητική γραπτή έκθεση. Για να περιληφθούν στις μεταγενέστερες εκδόσεις του καταλόγου, οι οργανισμοί παροχής μαθημάτων που ενδιαφέρονται απαιτείται να υποβάλουν νέα, πλήρη αίτηση.

## 6. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΑΙΤΗΣΕΩΝ

### 6.1. Έντυπα αιτήσεων

Τα έντυπα αιτήσεων διατίθενται στο Διαδίκτυο στην ακόλουθη διεύθυνση:

<http://europa.eu.int/comm/education/courses.html>

ή από την εθνικό φορέα για το πρόγραμμα Σωκράτης της χώρας σας.

Οι διευθύνσεις των εθνικών μονάδων συντονισμού μπορούν να τηλεφορτωθούν από τη διεύθυνση Διαδικτύου:

<http://europa.eu.int/comm/education/socrates/nat-est.html>

### 6.2. Υποβολή της αίτησης

Οι αιτήσεις πρέπει να αποσταλούν στον αρμόδιο εθνικό φορέα της χώρας προέλευσης του οργανισμού παροχής μαθημάτων, με απλό ταχυδρομείο ή με συστημένη επιστολή, **το αργότερο** έως τις 31 Μαΐου του 2001. Απόδειξη της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου.

Ας σημειωθεί ότι, στην περίπτωση που οι οργανισμοί παροχής των κύκλων μαθημάτων επιθυμούν να υποβάλουν πρόταση για τη διεξαγωγή του ίδιου κύκλου μαθημάτων σε διαφορετικές ημερομηνίες, αρκεί μια αίτηση. Ωστόσο, αν οι οργανισμοί παροχής επιθυμούν να υποβάλουν προτάσεις για διαφορετικά προγράμματα, πρέπει να χρησιμοποιήσουν διαφορετικά έντυπα αιτήσεων, ενώ όλη η απαιτούμενη τεκμηρίωση πρέπει να παρασχεθεί για κάθε πρόγραμμα χωριστά.

Όλοι οι οργανισμοί παροχής των κύκλων μαθημάτων πρέπει να αποστείλουν: το έντυπο αίτησης και όλα τα απαιτούμενα παραρτήματα σε μία από τις έντεκα επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον εθνικό φορέα της χώρας προέλευσης του οργανισμού.

Οι οργανισμοί παροχής των κύκλων μαθημάτων πρέπει να λάβουν υπόψη ότι το **έντυπο περιγραφής του κύκλου μαθημάτων (παράρτημα 3)** πρέπει να συμπληρωθεί στη γλώσσα στην οποία θα πραγματοποιηθούν τα μαθήματα με εξαίρεση τα τετράγωνα που απαιτούν ρητώς μετάφραση στα αγγλικά ή στα γαλλικά. Για παράδειγμα, στην περίπτωση που ο διοργανωτής του κύκλου μαθημάτων σκοπεύει να παράσχει κύκλο μαθημάτων στον οποίο η γλώσσα διδασκαλίας θα είναι τα ιταλικά, πρέπει να μεριμνήσει η ιταλική εκδοχή του εντύπου (παράρτημα 3) να συμπληρωθεί στα ιταλικά. Η μη συμμόρφωση με την απαίτηση αυτή θα καταστήσει άκυρη την αίτηση.

Η αίτηση, δεόντως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, πρέπει να υποβληθεί σε δύο αντίτυπα. Πρέπει να παρέχει περιεκτικές

και επαληθεύσιμες πληροφορίες όσον αφορά τα κριτήρια που παρατίθενται ανωτέρω.

Η αίτηση του εντύπου περιγραφής μαθημάτων πρέπει να συνοδεύεται από δύο αντίτυπα σε χαρτί, καθώς και από ένα αντίγραφο σε ηλεκτρονική μορφή. Οι αιτήσεις που δεν παρέχουν το έντυπο περιγραφής μαθημάτων σε ηλεκτρονική μορφή δεν θα ληφθούν υπόψη για ένταξη στον κατάλογο.

## 7. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ

Μετά τη λήξη της προθεσμίας, οι εθνικοί φορείς θα προβούν στην αξιολόγηση κάθε αίτησης βάσει των εγγράφων που απεστάλησαν σύμφωνα με την παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων. Τα προγράμματα επιμόρφωσης που θα επιλεγούν, θα γνωστοποιηθούν εν συνέχεια στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή η οποία και θα τα συμπεριλάβει στον κατάλογο.

## 8. ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ

Αμέσως μετά την δημοσίευση του καταλόγου Comenius και Grundtvig, το εκπαιδευτικό προσωπικό θα επικοινωνήσει με τους οργανισμούς παροχής μαθημάτων για να την προεγγραφή. Η εν λόγω προεγγραφή δεν δημιουργεί υποχρέωση πληρωμής στην περίπτωση που ο υποψήφιος συμμετέχων δεν λάβει επιχορήγηση.

Συνεπώς, συνιστάται στους οργανισμούς παροχής των μαθημάτων να διαθέτουν εφεδρικό κατάλογο με επαρκή αριθμό συμμετεχόντων. Τουλάχιστον πέντε εβδομάδες πριν από την έναρξη του κύκλου μαθημάτων η εθνική μονάδα συντονισμού θα πληροφορήσει τους υποψήφιους συμμετέχοντες σχετικά με τα αποτελέσματα τις διαδικασίας ανάθεσης. Μόνο σε αυτό το στάδιο θα μπορεί ο συμμετέχων να επιβεβαιώσει τη συμμετοχή του στον κύκλο μαθημάτων. Οι οργανισμοί παροχής μαθημάτων πρέπει να μεριμνούν να ενημερώνουν τόσο τους υποψήφιους συμμετέχοντες όσο και τους εθνικούς φορείς ότι είναι σημαντικό να οριστικοποιούνται οι κατάλογοι των συμμετεχόντων στα μαθήματα εγκαίρως ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική διαχείριση του εξαιρετικά πολύπλοκου έργου της διοργάνωσης πολυμερών διακρατικών μαθημάτων κατάρτισης.

Υπενθυμίζεται στους οργανισμούς παροχής των μαθημάτων ότι δεν μπορούν, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιηθούν οι πόροι του προγράμματος για την κάλυψη οποιωνδήποτε εξόδων προκύπτουν από την ακύρωση της συμμετοχής συμμετεχόντων για οποιοδήποτε άλλο λόγο εκτός από λόγους ανωτέρας βίας (μόνον πιστοποιούμενη σοβαρή ασθένεια ή θάνατος στενού συγγενή).

Ουδέποτε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν πρόκειται παρέμβει για την επίλυση διαφορών μεταξύ των συμμετεχόντων στα μαθήματα, των διοργανωτών των μαθημάτων ή/και των εθνικών φορέων ή για οποιοδήποτε άλλο θέμα αφορά τις λειτουργικές πτυχές της διαχείρισης των μαθημάτων που διαφημίζονται στον κατάλογο.